

Bilingual Phrase Cards

Czech/English

Version 2023 4up



This information was compiled by the Centre for Cultural Diversity in Ageing in 2023.

This publication was funded by the Australian Government Department of Health and Aged Care.

Tyto údaje byly sestaveny centrem pro kulturní rozmanitost ve stáří v roce 2023.

Tato publikace byla financována australským ministerstvem zdravotnictví a péče o seniory.

© Centre for Cultural Diversity in Ageing 2023.

Dobrý den/Nashledanou.

Hello/Goodbye.

do-bree den/nuh-skhle-duh-noh.

Czech

Vítejte.

Welcome.

vee-tay-te.

Czech

Dobré ráno.

Good morning.

do-breh rah-no.

Czech

Dobré odpoledne.

Good afternoon.

do-breh ot-po-led-ne.

Czech

Všechno nejlepší
k narozeninám!

Happy Birthday!

vshe-khno nay-lep-shee k nuh-ro-ze-nyi-nahm!

Czech

Všechno nejlepší k výročí!

Happy Anniversary!

vshe-khno nay-lep-shee k vee-ro-tchee!

Czech

Veselé Vánoce!

Merry Christmas!

ve-se-leh vah-no-tse!

Czech

Šťastný Nový rok!

Happy New Year!

shtyast-nee no-vee rok!

Czech

Mockrát Vám děkuji.

Thank you so much.

mots-kraht vahm dye-koo-yi.

Czech

Není zač.

You're welcome.

ne-nyee zuhtch.

Czech

Jmenuji se...
Budu se o Vás dnes starat.

My name is...
I will be caring for you today.

y-me-noo-yi se...
buu-duu se o vahs dnes stuh-ruht.

Czech

Promiňte, že Vás vyrušuji.

Sorry for disturbing you.

prominy-teh zhe vahs vi-ruu-shuu-yi.

Czech

Omlouvám se.

I am sorry.

o-mloh-vahm se.

Czech

Jak se máte?

How are you?

yuhk se mah-te?

Czech

Jak se dnes cítíte?

How are you feeling today?

yuhk se dnes tsee-tyee-te?

Czech

Pojďte, začneme!

Come on dear,
Let's get started!

poydy-te, zuh-chne-me!

Czech

Byl(a) bych moc rád(a),
kdybyste mi pomohl(a).

I would love you to help me.

bil(uh) bikh mots rahd-(uh) kdi-bis-te mi po-mo-hl-(uh).
(a) = female

Czech

Můžete mi pomoci?

Can you help me, please?

moo-zhe-te mi po-mo-tsi?

Czech

Pomůžu Vám.

I will help you.

po-moo-zhu vahm.

Czech

Chtěl(a) byste
se osprchovat?

Would you like to have a shower?

khtyel(uh) bis-te se os-pr-kho-vuht?
(a) = female

Czech

Co byste si
chtěl(a) obléci?

What would you like to wear?

tso bis-te si khtyel(uh) obleh-tsi?
(a) = female

Czech

Tady je mýdlo.

Here is the soap.

tuh-di ye mee-dlo.

Czech

Zkuste vodu.

Touch the water.

skuus-te vo-duu.

Czech

Je ta voda horká
nebo studená?

Is the water hot or cold?

ye tuh vo-duh hor-kah ne-bo stuu-de-nah?

Czech

Je po sprše.

Showering is finished.

ye po spr-she.

Czech

Já vás teď osuším.

Let me dry your body.

yah vahs tedy o-suu-sheem.

Czech

Pomůžu Vám s oblékáním.

Let me help you get dressed.

po-moo-zhuu vahm s o-bleh-kah-nyeem.

Czech

Hotovo.
Teď vypadáte báječně!

Done.
Now you look great!

ho-to-vo.
tedy vi-puh-dah-te bah-yetch-nye!

Czech

Jste hotov(a)?

Are you ready?

yste ho-tov(uh)?
(a) = female

Czech

Potřebujete jít na záchod?

Do you need the toilet?

po-trze-buu-ye-te yeet nuh zah-khod?

Czech

Půjdu s Vámi do jídelny.

I will walk with you to the dining room.

pooy-duu s vah-mi do yee-del-ni.

Czech

Posadme se na židli.

Let's sit down on the chair, please.

po-sady-me se nuh zhi-dli.

Czech

Jdeme do Vašeho pokoje.

We are going to your room.

yde-me do vuh-sheh-ho po-ko-ye.

Czech

Jdeme na záchod.

We are going to the toilet.

yde-me nuh zah-khod.

Czech

Tohle je Váš záchod.

This is your toilet.

to-hle ye vah-sh zah-khod.

Czech

Tohle je Vaše koupelna.

This is your bathroom.

to-hle ye vuh-she koh-pel-nuh.

Czech

Tohle je Váš pokoj.

This is your room.

to-hle ye vahsh po-koy.

Czech

Pomůžu Vám
se převléknout.

Let me change your clothes.

po-moo-zhuu vahm se prze-vleh-knoht.

Czech

Jděte prosím spát.

Please go to sleep.

ydye-te pro-seem spaht.

Czech



Dobrou noc.

Good night.

do-broh nots.

Czech

Je čas na snídani.

It is breakfast time.

ye chuhs nuh snyee-duh-ni.

Czech

Je čas na dopolední/
odpolední svačinu.

It is time for morning/afternoon tea.

ye chuhs nuh do-po-le-dnyee/
ot-po-led-nyee sva-chi-nuu.

Czech

Je čas na oběd.

It is lunch time.

ye chuhs nuh obyet.

Czech

Je čas na večeři.

It is dinner time.

ye chuhs nuh ve-che-rzi.

Czech

Chcete polévku?

Do you want soup?

khtse-te po-lehf-kuu?

Czech

Chcete hlavní jídlo?

Do you want the main course?

khtse-te hlav-nyee yee-dlo?

Czech

Chcete zákusek?

Do you want dessert?

khtse-te zah-kuu-sek?

Czech

Chcete čaj nebo kávu?

Do you want tea or coffee?

khtse-te chuhy ne-bo kah-vuu?

Czech

Chcete chléb?

Do you want bread?

khtse-te khlehp?

Czech

Chcete rýži?

Do you want rice?

khtse-te ree-zhi?

Czech

Chcete brambory?

Do you want potatoes?

khtse-te bruhm-bori?

Czech

Chcete těstoviny?

Do you want pasta?

khtse-te tyes-to-vini?

Czech

Chcete banán?

Do you want a banana?

khtse-te buh-nahn?

Czech

Chcete cukr?

Do you want sugar?

khtse-te tsuu-kr?

Czech

Chcete kuře?

Do you want chicken?

khtse-te kuu-rze?

Czech

Chcete rybu?

Do you want fish?

khtse-te ri-buu?

Czech

Chcete jehněčí?

Do you want lamb?

khtse-te yeh-nye-tchee?

Czech

Chcete hovězí?

Do you want beef?

khtse-te ho-vye-zee?

Czech

Chcete džus?

Do you want juice?

khtse-te juice?

Czech

Chcete sůl?

Do you want salt?

khtse-te sool?

Czech

Chcete salát?

Do you want salad?

khtse-te suh-laht?

Czech

Chcete zeleninu?

Do you want vegetables?

khtse-te ze-le-ni-nuu?

Czech

Chcete vodu?

Do you want water?

khtse-te vo-duu?

Czech

Je to jídlo dobré?

Is the meal nice?

ye to yee-dlo do-breh?

Czech

Není to moc horké?

Is it too hot?

ne-nyee to mots hor-keh?

Czech

Není to moc studené?

Is it too cold?

ne-nyee to mots stuu-de-neh?

Czech

Je to dobré?

Is it good?

ye to do-breh?

Czech

Chcete víc polévky?

Do you want more soup?

khtse-te veets po-lehf-ki?

Czech

Chcete víc ovoce?

Do you want more fruit?

khtse-te veets o-vo-tse?

Czech

Máte hlad?

Are you hungry?

mah-te hlucht?

Czech

Jste najezen(ý)/(á)?

Have you eaten enough?

yste na-ye-ze-(nee)/(ah)?
((a) = female)

Czech

Skončil(a) jste?

Have you finished?

Skon-chil-(uh) yste?
((a) = female)

Czech



Máte žízeň?

Are you thirsty?

mah-te zhee-zeny?

Czech

Jezte prosím.

Please eat.

yes-te pro-seem.

Czech

Proč vypadáte tak smutně?

Why do you look sad?

protch vi-puh-dah-te tuhk smuu-tnye?

Czech

Co Vám dělá starosti?

What is worrying you?

tso vahm dye-lah stuh-rosti?

Czech

Vypadáte vyvedený(á) z míry.
Nechtěl(a) byste mi říci proč?
Pokud Vám to nevadí.

You're upset.
Would you like to tell me why?
Only if you're comfortable.

vi-puh-dah-te vi-ve-de-(nee)/(ah) s mee-ri.
nekh-tyel-(uh) bis-te mi rzee-tsi proch? po-kuut vahm to ne-va-dyee.
(a) = female

Czech

Zlobíte se.
Nechtěl(a) byste mi říci proč?
Pokud Vám to nevadí.

You're angry.
Would you like to tell me why?
Only if you're comfortable.

zlo-bee-te se.
nekh-tyel-(uh) bis-te mi rzee-tsi proch? po-kuut vahm to ne-va-dyee.
(a) = female

Czech

Neplačte prosím.
Všechno bude v pořádku.

Please don't cry.
Everything will be fine.

ne-pluhch-te pro-seem.
vshe-khno buu-de f po-rzah-dkuu.

Czech

Mohu s Vámi
prosím mluvit?

Can I talk to you, please?

mo-huu s vah-mi pro-seem mluu-vit?

Czech

Potřebuji s Vámi mluvit.

I need to talk to you, please.

po-trze-buu-yi s vah-mi mluu-vit.

Czech

Potřebujete pomoc?

Do you need help?

po-trze-buu-ye-te po-mots?

Czech

Jsem zde od toho,
abych Vám pomohl(a).

—————
I am here to help you.

ysem zde ot to-ho uh-bikh vahm po-mohl-(uh).
((a) = female)

Czech

Co pro Vás mohu udělat?

—————
What can I do for you?

tso pro vahs mo-huu u-dye-luht?

Czech

Můžete chodit?

Can you walk?

moo-zhe-te kho-dit?

Czech

Vidím, že je pro Vás chůze
těžká. Pomůžu Vám.

I can see that you're
finding it hard to walk.
Let me help you.

vi-deem zhe ye pro vahs khoo-ze tyezh-kah.
po-moo-zhu vahm.

Czech

Řekněte mi, co je špatně.

Tell me what's wrong.

rze-knye-te mi tso ye shpuht-nye.

Czech

Proboha, co se stalo?

Oh my goodness,
what happened?

pro-bo-huh tso se stuh-lo?

Czech

Tohle je zdravotní sestra.

This is the nurse.

to-hle ye zdruh-vo-tnee ses-truh.

Czech

Tohle je doktor(ka).

This is the doctor.

to-hle ye dok-tor-(kuh).
((ka) = female)

Czech

Zdravotní sestra je zde
od toho, aby Vám pomohla.

The nurse is here to help you.

zdruh-vo-tnyee ses-truh ye zde ot to-ho
uhbi vahm po-mo-hluh.

Czech

Doktor(ka) je zde od toho,
aby Vám pomohl(a).

The doctor is here to help you.

dok-tor-(kuh) ye zde ot to-ho uhbi vahm po-mo-hl-(uh).
((ka) = female)

Czech

Doktor(ka) by Vás
ráda vyšetřil(a).

The doctor would like to examine you.

dok-tor-(kuh) bi vahs rah-duh vi-she-trzil-(uh).
((ka) = female)

Czech

Otevřete ústa, prosím.

Open your mouth, please.

ote-vrže-te oos-tuh pro-seem.

Czech

Nadechněte se
a vydechněte.

Breathe in and out.

nuh-dekh-nye-te se uh vi-dekh-nye-te.

Czech

Kde Vás to bolí?

Where does it hurt?
Where is the pain?

kde vahs to bo-lee?

Czech

Svědí to?

Does it feel itchy?

svye-dyee to?

Czech

Bolí Vás hlava?

Do you have a headache?

bo-lee vahs hluh-vuh?

Czech

Bolí Vás břicho?

Do you have stomach pain?

bo-lee vahs brzi-kho?

Czech

Točí se Vám hlava?

Do you feel dizzy?

to-chee se vahm hluh-vuh?

Czech

Můžete dýchat?

Can you breathe?

moo-zhe-te dee-khut?

Czech

Zvracel(a) jste?

Have you vomited?

zvruch-tsel-(uh) yste?
(a) = female

Czech

Je Vám špatně?

Do you feel sick?

ye vahm shpuht-nye?

Czech

Je Vám na zvracení?

Do you feel like
you need to vomit?

ye vahm nuh zvruch-tse-nyee?

Czech

Bolí Vás záda?

Does your back hurt?

bo-lee vahs za-hduh?

Czech

Bolí Vás kyčel?

Does your hip hurt?

bo-lee vahs ki-tchel?

Czech

Necítíte se pohodlně?

Are you uncomfortable?

ne-tsee-tyee-te se po-ho-dl-nye?

Czech

Můžete si
sednout prosím?

Can you sit down, please?

moo-zhe-te si sed-noht pro-seem?

Czech

Máte zácpu?

Are you constipated?

mah-te zahts-puu?

Czech

Je Vám horko?

Are you hot?

ye vahm hor-ko?

Czech

Je Vám zima?

Are you cold?

ye vahm zi-muh?

Czech

Pondělí

Monday

pon-dye-lee

Czech

Úterý

Tuesday

oo-te-ree

Czech

Středa

Wednesday

strze-duh

Czech

Čtvrtek

Thursday

tchtr-tek

Czech

Pátek

Friday

pah-tek

Czech

Sobota

Saturday

so-bo-tuh

Czech

Neděle

Sunday

ne-dye-le

Czech

Leden

January

le-den

Czech

Únor

February

oo-nor

Czech

Březen

March

brze-zen

Czech

Duben

April

duu-ben

Czech

Květen

May

kvye-ten

Czech

Červen

June

cher-ven

Czech

Červenec

July

cher-ve-nets

Czech

Srpen

August

sr-pen

Czech

Září

September

zah-rzee

Czech

Říjen

October

rzee-yen

Czech

Listopad

November

lis-to-puht

Czech

Prosinec

December

pro-si-nets

Czech

Rok

Year

rok

Czech

Máte rád(a) květiny?

Do you like flowers?

mah-te rahd-(uh) kvye-tyi-ni?
((a) = female)

Czech

Máte rád(a) ovoce?

Do you like fruit?

mah-te rahd-(uh) o-vo-tse?
((a) = female)

Czech

Díváte se rád(a) na videa?

Do you like watching videos?

dyee-vah-te se rahd-(uh) nuh vi-de-uh?
((a) = female)

Czech

Co byste teď
chtěl(a) dělat?

What would you like to do now?

tso bis-te khtyel-(uh) dye-luht?
((a) = female)

Czech

Jaké knihy čtete?

What books do you read?

ya-keh knyi-hi tchte-te?

Czech

To je ale roztomilé!

How adorable!

to ye uhle ros-to-mi-leh!

Czech

Je ve Vašem pokoji zima?

Is it cold in your room?

ye ve vuh-shem po-ko-yi zi-muh?

Czech

Chcete, abych
zkontaktoval(a)
Vaši rodinu?

Do you want me to contact
your family?

khtse-te uhbikh skon-tuhk-to-vuhl-(uh) vuh-shi ro-di-nuu?
((a) = female)

Czech

Potřebujete čisté oblečení?

Do you need fresh clothes?

po-trze-buu-ye-te tchis-teh o-ble-tche-nyee?

Czech

Můžete cvičit bez bolesti?

Can you exercise without pain?

moo-zhe-te tsvi-tchit bes bo-les-tyi?

Czech

Kdy chcete vidět
svou rodinu?

When do you want to see your family?

kdi khtse-te vi-dyet svoh ro-di-nuu?

Czech

Chcete jít k doktorovi?

Do you want to see the doctor?

khtse-te yeet k dok-to-ro-vi?

Czech

Chcete jít ke kadeřnici?

Do you want to see the hairdresser?

khtse-te yeet ke kuh-derz-ni-tsi?

Czech

Chcete jít k podiatrovi?

Do you want to see the podiatrist?

khtse-te yeet k po-di-uh-tro-vi?

Czech

Chcete se k nám přidat?

Do you want to join our activity?

khtse-te se k nahm przi-duht?

Czech

Chcete jít do jídelny?

Do you want to come
to the dining room?

khtse-te yeet do yee-del-ni?

Czech

Chcete jíst ve svém pokoji?

Do you want to eat in your room?

khtse-te yeest ve svehm po-ko-yi?

Czech

Sprcha je ráno.

The shower is in the morning.

spr-khuh ye rah-no.

Czech